

纸上世博 超感体验

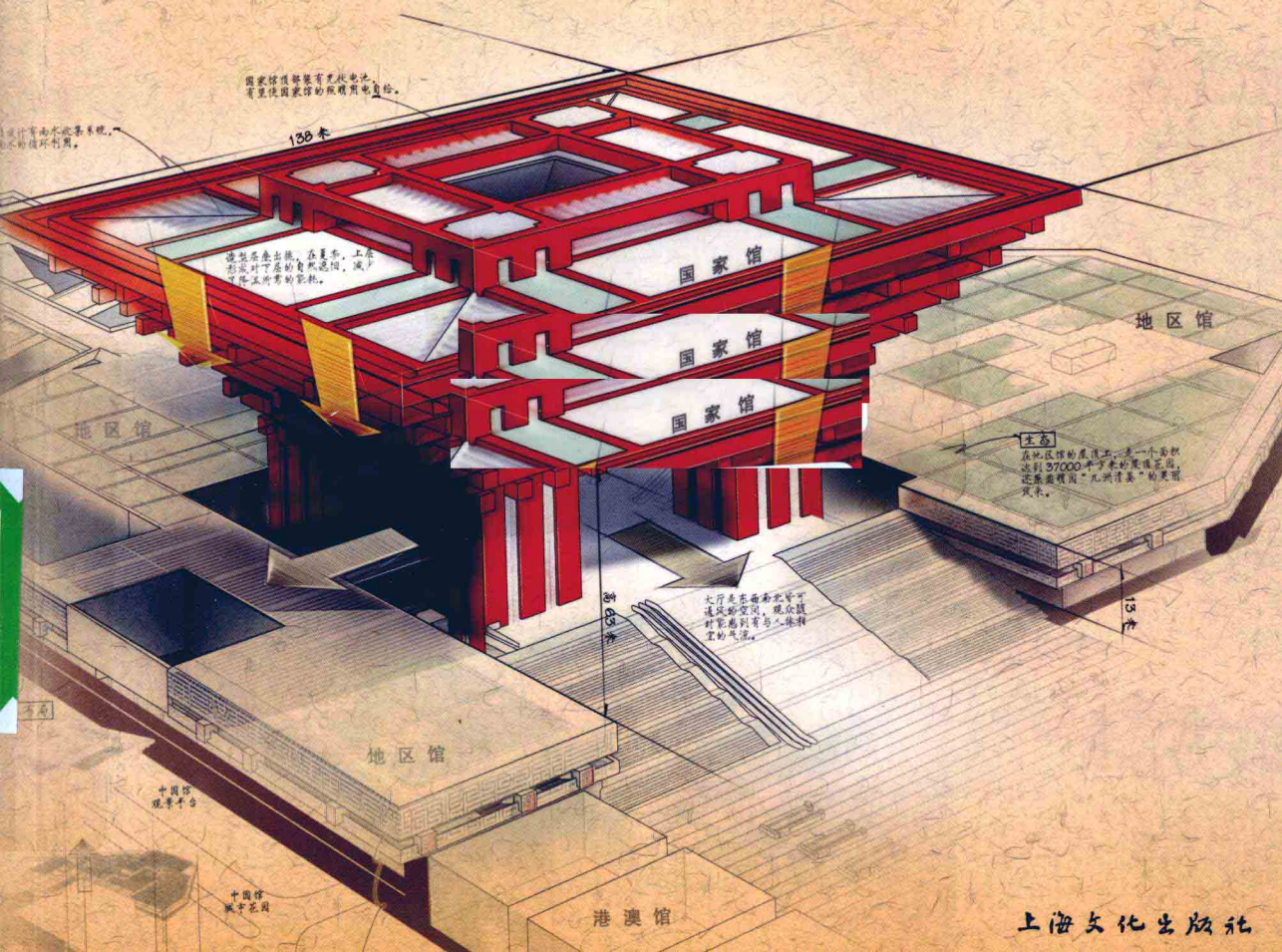
天天开幕 永不闭馆

世博看馆

2010年上海世博会场馆看点搜索

Highlights of
2010 EXPO Pavilion

东方早报 编著



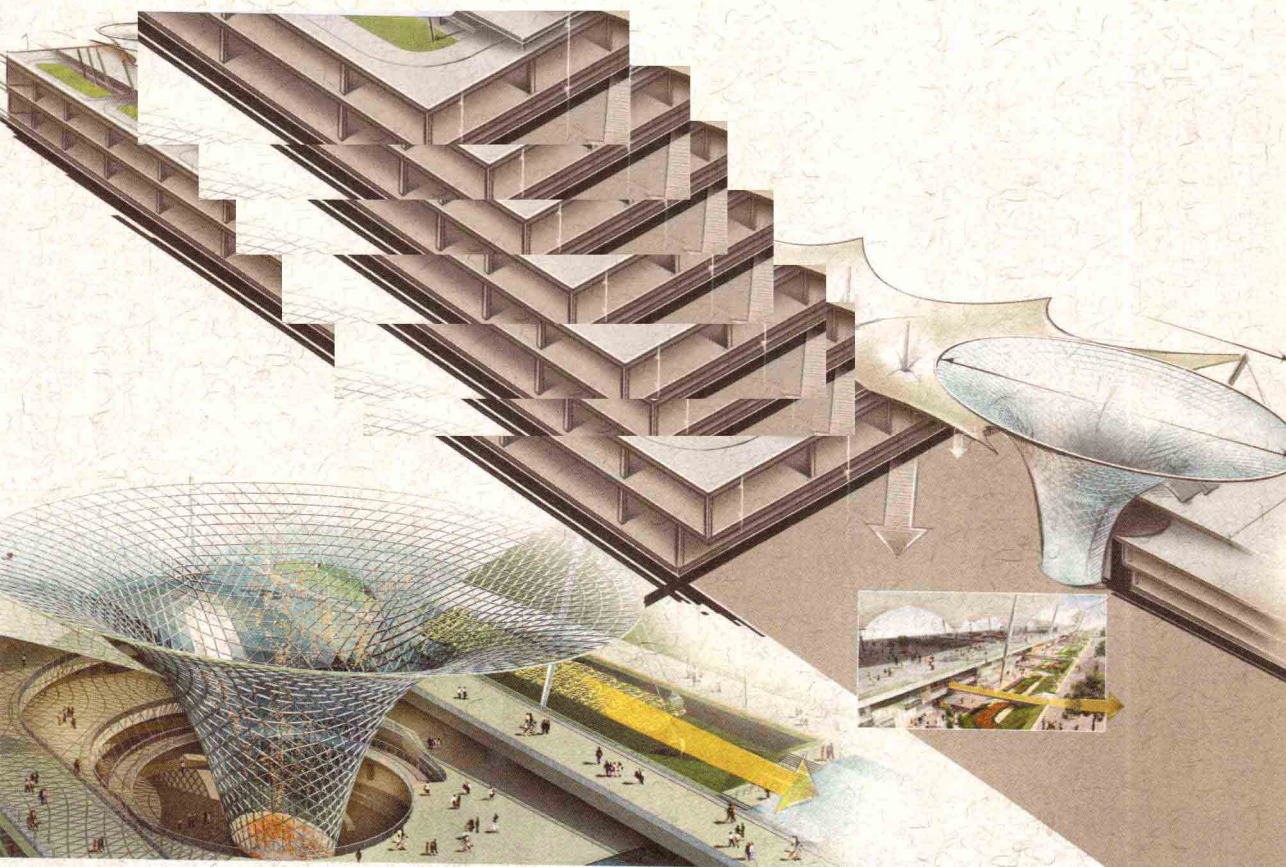
上海文化出版社

世博看馆

2010年上海世博会场馆看点搜索

Highlights of
2010 EXPO Pavilion

东方早报 编著



上海文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

世博看馆: 2010年上海世博会场馆看点搜索/东方早报编著.

—上海: 上海文化出版社, 2010

ISBN 978-7-80740-587-0

I. ①世… II. ①东… III. ①博览会—展览馆—简介—上海市—2010

IV. ①G245

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第075404号

出版人

陈鸣华

责任编辑

黄慧鸣 匡志强

英文翻译

赵舒静 苗 杨

装帧设计

汤 靖

书名

世博看馆—2010年上海世博会场馆看点搜索

出版、发行

上海文化出版社

地址: 上海市绍兴路74号

网址: www.shwenyi.com

邮政编码: 200020

印刷

上海丽佳制版印刷有限公司

开本

787×1092 1/18

印张

20

图文

360面

版次

2010年5月第一版 2010年5月第一次印刷

印数

1—5100册

国际书号

ISBN 978-7-80740-587-0/G·505

定价

68.00元

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T: 021-64855582

编委会

李 鑫	赵小东	赵佳峰	张泽红	刘建平	黄志强
唐燕丽	王 鹏	姚秋韵	陈玉坤	姜丽钧	栾晓娜
许 珈	杨 静	陶宁宁	李 萌	吴洁瑾	李继成



目录Contents

- 08 **世博园** 高架步道串起展馆
Expo Site: Elevated Footpaths Link Different Pavilions
- 12 **世博轴** 大路上“盛开”6个阳光谷
Expo Axis: 6 Sun Valleys “Blossom” on the Road
- 16 **中国馆** 篆书作墙组成二十四节气
China Pavilion: Walls with Seal Script Written on Compose the 24 Seasonal Division Points
- 20 **文化中心** “永不落幕的城市舞台”能打冰球
Culture Center: “An Urban Stage That Never Rings Down the Curtain”, Where Visitors Can Play Ice Hockey
- 24 **世博中心** 60多个会议厅大小都能随意变
Expo Center: The Sizes of the More Than 60 Meeting Hall All Can Change
- 28 **主题馆** 两个展厅能装下4架客机
Theme Pavilion: Two Exhibition Halls Are Able to Accommodate Four Airliners
- 32 **奥地利馆** 一进门就崇山峻岭白雪皑皑
Austria Pavilion: Facing the High Snowy Mountains on Opening the Gate
- 36 **比利时-欧盟馆** 行走在“脑细胞” 品巧克力赢钻石
Belgium & European Union Pavilion: Walking in the “Brain Cell”, Tasting Chocolate and Winning Diamonds
- 40 **捷克馆** 63415只“冰球”拼出布拉格老城
Czech Republic Pavilion: 63,415 “Ice Hockey” Compose the Old City of Prague
- 44 **丹麦馆** 骑自行车去“海边”看小美人鱼
Denmark Pavilion: Going to the “Seashore” by Bicycle to See the Little Mermaid
- 48 **芬兰馆** “冰壶”里蒸桑拿吃海鲜聊灵感
Finland Pavilion: Having Sauna, Tasting Seafood and Chatting about Inspiration in the “Giant’s Kettle”
- 52 **法国馆** 在“凡尔赛花园”办婚礼
France Pavilion: Holding a wedding at the Garden of the “Palace of Versailles”

56 **德国馆** 城市悬浮在田园之上

Germany Pavilion: A City Floating above the Farmland

60 **冰岛馆** 从北极圈附近带来21℃的夏天

Iceland Pavilion: A 21℃ Summer from the Arctic Circle

64 **以色列馆** 在三维空间与300位以色列人“对话”

Israel Pavilion: Having a “Dialogue” with 300 Israelis in a Three-dimensional Space

68 **意大利馆** 透明水泥筑起“刀锋之城”

Italy Pavilion: A “City of Blades” Built with Transparent Cement

72 **卢森堡馆** 面积很小，但很有内涵

Luxembourg Pavilion: Small in Area, but Rich in Connotation

76 **马耳他馆** 走进巨石神庙与大地女神合影

Malta Pavilion: Taking a Photo with the Earth-Goddess in Megalithic Temples

80 **荷兰馆** “空中街市”悬挂26座小屋

Netherlands Pavilion: 26 Cabins Hang in the “Street in the Air”

84 **挪威馆** 在挪威的森林中看北极光品三文鱼

Norway Pavilion: Appreciating the Aurora Borealis and Tasting Salmon Fish in the Norwegian Woods

88 **波兰馆** 木板拼出镂空花纹 每天都有舞龙表演

Poland Pavilion: Panels Compose Hollow-out Patterns, and the Dragon Dance Takes Place Every Day

92 **罗马尼亚馆** 坐在“青苹果”上观瀑布看老电影

Romania Pavilion: Appreciating the Waterfall and Watching Old Movies on the “Green Apple”

96 **俄罗斯馆** 12座白金塔楼环抱“小人国”

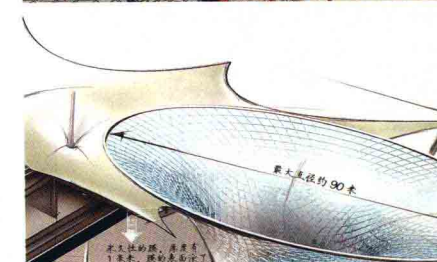
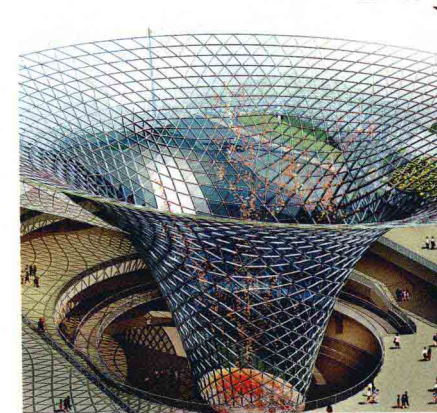
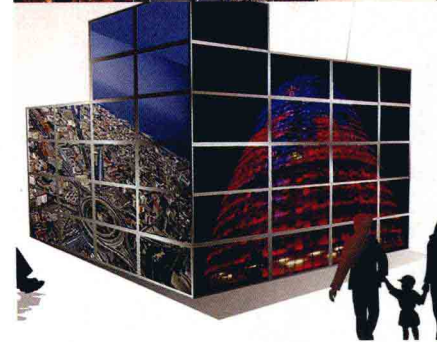
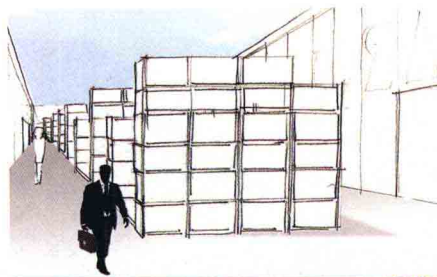
Russia Pavilion: 12 Towers in White and Gold Encircling the “Kingdom of Children”

100 **圣马力诺馆** 讲述最小最古老共和国的故事

San Marino Pavilion: Telling the Story of the Smallest and Oldest Republic

104 **西班牙馆** “藤条”编出城市和汉字诗歌

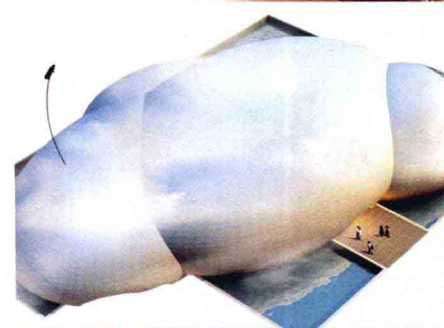
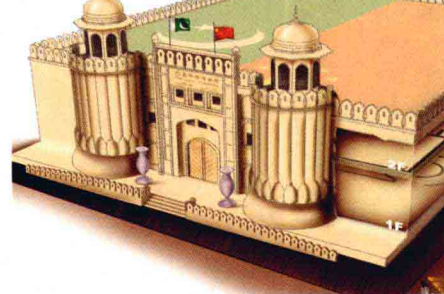
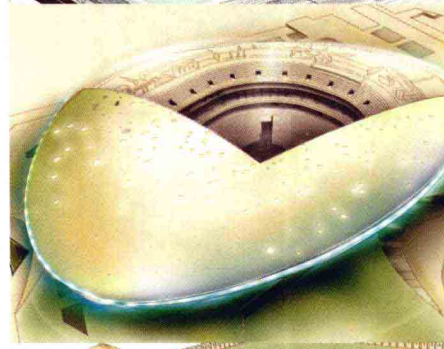
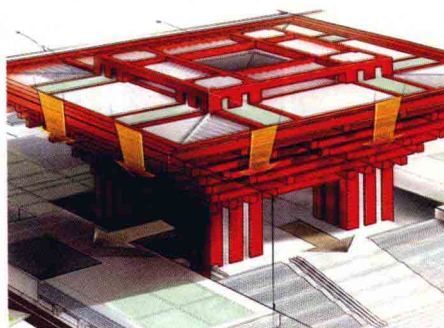
Spain Pavilion: “Wickers” Weave the City and Chinese Poems





- 108 **瑞典馆** 穿行空中玻璃管 观赏北欧白桦林
Sweden Pavilion: Walking Through the Aerial Glass Tube, Appreciating the Birch Tree Meadow of North Europe
- 112 **瑞士馆** 乘“雪山缆车”眺望未来世界
Switzerland Pavilion: Looking into the Future by “Cable Car on the Jokul”
- 116 **土耳其馆** 看人类文明多个第一 送每人一块猫眼石
Turkey Pavilion: Featuring Several Number-ones of Human Civilization, Sending Everyone an Opal
- 120 **英国馆** 在60686根“触角”里听种子“讲故事”
United Kingdom Pavilion: Listening to the “Stories” Told by Seeds in 60,686 “Antennas”
- 124 **巴西馆** 在木制“鸟巢”里看一场桑巴足球
Brazil Pavilion: Watching a Samba Football Game in the Wooden “Birds’ Nest”
- 128 **加拿大馆** “红杉林”里看太阳剧团的梦幻世界
Canada Pavilion: Experiencing the Dream World of Cirque du Soleil in “Red Cedar Forest”
- 132 **智利馆** 水晶杯里挖井 一眼看到智利
Chile Pavilion: Digging Wells in the Crystal Cup, and Seeing Chile Directly
- 136 **墨西哥馆** 在竖满柱子的草地放风筝
Mexico Pavilion: Flying Kites on the Grass with Erecting Pillars
- 140 **委内瑞拉馆** 在南美“四合院”聆听土著音乐
Venezuela Pavilion: Roaming in a South African Quadrangle and Listening to the Aboriginal Music
- 144 **澳大利亚馆** 外墙的颜色每天都在变
Australia Pavilion: The Color of the Exterior Wall Is Changing Every Day
- 148 **新西兰馆** 比《指环王》的风景更美
New Zealand Pavilion: The Scenery Is More Beautiful Than Lord of the Ring
- 152 **日本馆** 机器人拉提琴做导游
Japan Pavilion: Robots Play Violins and Work as Guides
- 156 **印度馆** 跨越“时空隧道” 游览5000年印度文明
India Pavilion: Viewing the 5000 Years’ Indian Civilization through the “Time Tunnel”

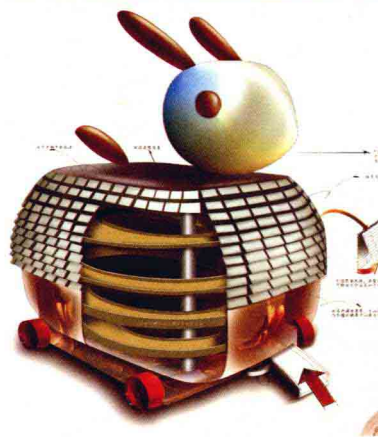
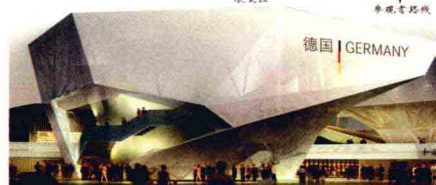
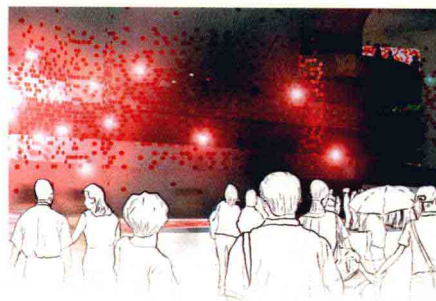
- 160 印度尼西亚馆** 竹林中听17米高瀑布轰鸣
Indonesia Pavilion: Listening to the Thunder of the 17-meter-high Waterfall in the Bamboo Forest
- 164 巴基斯坦馆** 千年古堡飘出烧烤浓香
Pakistan Pavilion: Aroma of Barbecue from the Millenarian Castle
- 168 韩国馆** 字母搭楼展示韩国城市和文化
Republic of Korea Pavilion: Storied Houses Built with Rok Alphabets Display the Korean Cities and Culture
- 172 沙特阿拉伯馆** 月亮船里枣椰树下看全球最大3D电影
Saudi Arabia Pavilion: Watch the Biggest 3D Movie in the "Moon Boat" under Date Palms
- 176 新加坡馆** “音乐盒”上培植空中花园
Singapore Pavilion: Hanging Garden on the "Musical Box"
- 180 阿联酋馆** 在“沙丘”里来一次中东之旅
United Arab Emirates Pavilion: A Trip to Middle East in Sand Dunes
- 184 塞舌尔馆** 海椰子林里赏爱情果 印度洋沙滩边看象龟
Seychelles Pavilion: Appreciating Feijoas in the Coco de Mer Forest, and Viewing the Giant Aldabra Tortoises on the Beach of Indian Ocean
- 188 巴塞罗那馆** 地中海湛蓝天空“搬到”上海
Barcelona's UBPA Case: Move the Azure Sky of the Mediterranean to Shanghai
- 192 博洛尼亚馆** 骑车穿行意大利中世纪古城
Bologna's UBPA Case: Cycle Through the Italian Medieval City
- 196 不来梅馆** “童话音乐家”驴狗猫鸡带你感受2020年德国生活
Bremen's UBPA Case: Animal Musicians Take You to Germany in 2020
- 200 汉堡馆** 形如打开的抽屉 引入更多阳光
Hamburg's UBPA Case: Resemble Open Drawers, Bring in More Sunshine
- 204 利物浦馆** 披头士音乐伴你从上海“乘邮轮”去英国
Liverpool's UBPA Case: Go to Britain with Tunes by Beatles

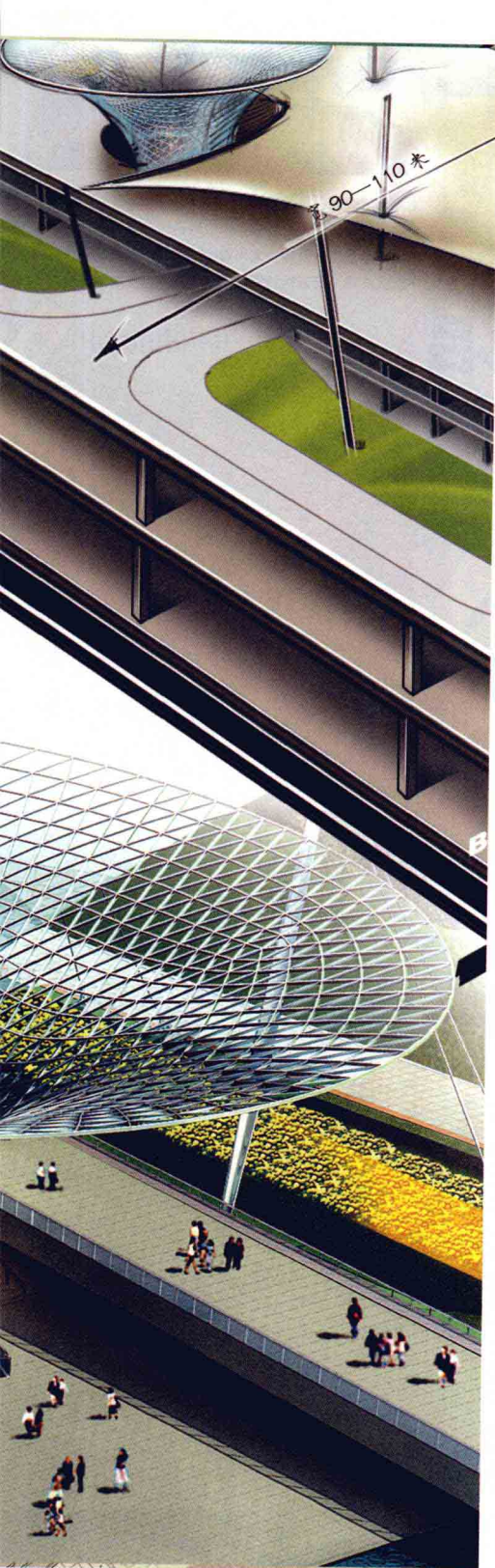




- 208 伦敦零碳馆** “冬暖夏凉”住宅等市民试住
London's UBPA Case: Self-adaptive Buildings
- 212 马德里馆** 身披竹片，四层大楼冬暖夏凉
Madrid's UBPA Case: Cool in Summer and Warm in Winter
- 216 奥登塞馆** 沿着150米车道骑自行车游览安徒生故乡
Odense's UBPA Case: Visit Andersen's Hometown along the 150-meter Bicycle Lane
- 220 鹿特丹馆** 9分钟感受“风云突变” 15分钟体验海平面下生活
Rotterdam's UBPA Case: Feeling “The Sudden Change” in 9 Minutes, and Experiencing the Life below the Sea Level for 15 Minutes
- 224 圣保罗馆** 满屋图片都会动：时而广告牌，时而美景
St. Paul's UBPA Case: A Houseful of Moving Pictures
- 228 大阪馆** 漫步水之回廊看370棵樱花“盛开”
Osaka's UBPA Case: Enjoy the Beauty of Cherry Trees on Water-corridors
- 232 成都馆** 形如一条“大鱼” 能让污水变净
Chengdu's UBPA Case: A “Fish” Making Dirty Water Clean
- 236 杭州馆** 看四季山水 饮龙井“砖茶” 听江南丝竹
Hangzhou's UBPA Case: Enjoy the Beauty of Hills and Waters, Taste the Longjing Brick Tea, and Listen to the Music of Traditional Stringed and Woodwind Instruments
- 240 宁波滕头馆** 江南民居里摘水果种庄稼
Ningbo Tengtou's UBPA Case: Pick Fruits and Plant Crops in the Village
- 244 西安大明宫馆** 走进“栖凤阁” 重回千年盛唐
Xi'an's UBPA Case: Walk into the Qifeng Ge and Go Back to the Tang Dynasty
- 248 澳门馆** “玉兔宫灯”里看天幕电影
Macau Pavilion: Watch Sky Movie in the “Rabbit Lantern”
- 252 安徽馆** 游客剪影融入黄山新安江“山水画廊”
Anhui Pavilion: Visitors Silhouetted Against the “Scenery Gallery”

- 256 重庆馆** 骑“摩托”游山城 涮火锅打高尔夫
Chongqing Pavilion: Motor, Hotpot and Golf
- 260 福建馆** 武夷山边鼓浪屿畔品香茗 榕树下土楼内游海西古今
Fujian Pavilion: Taste Fragrant Tea and Learn History of Fujian
- 264 贵州馆** 茅台注入“美酒河”，香飘村寨
Guizhou Pavilion: Aroma of Moutai
- 268 海南馆** 行走沙滩椰林 与海龟水母玩耍
Hainan Pavilion: Walk on Beach and Play with Jellyfish
- 272 河北馆** 唐山地震英雄“复活” 携手海宝带观众游未来河北
Hebei Pavilion: A Dialogue between Haibao and Heros in 1976 Tangshan Earthquake
- 276 湖北馆** 漫步莲花中 敲鼓游楚天
Hubei Pavilion: Lotus Flowers and Chime-bells
- 280 湖南馆** “魔比思环”搭建世外桃源
Hunan Pavilion: Land of Peach Blossoms Resembling the Mobius Band
- 284 辽宁馆** “世界第一只鸟”喷水迎客
Liaoning Pavilion: “The First Bird in the World” Welcome the Visitors
- 288 青海馆** 坐在草甸看江水流出雪山
Qinghai Pavilion: Sit on Meadow and Watch Rivers and Snow Mountains
- 292 山西馆** 每人送一根水晶棒 能“钻木取火、点石成金”
Shanxi Pavilion: Crystal Sticks Offered that can “Drilling wood to Make Fire ” and “Turning Stone into Gold”
- 296 陕西馆** 机器人“唐明皇杨贵妃”上阵 给游客拍张兵马俑大头照
Shaanxi Pavilion: Robots Become Emperor Xuanzong and His Favorite Concubine Yang Yuhuan, and Visitors Change into Terracotta Warriors
- 300 四川馆** “熊猫”带你游都江堰、赏三星堆、看变脸
Sichuan Pavilion: Panda Huanhuan Show You Around
- 304 国际红十字与红新月馆** 每人佩戴一根红手链 穿越150年战争和灾难





International Red Cross & Red Crescent Pavilion: A Red Bracelet on the Wrist and a Trip through Wars and Disasters of 150 Years

- 308 世界气象馆** 乘热气球云中漫步 观赏风雨雷电
World Meteorological Pavilion: Travel in a Hot-air Balloon and View the Meteorologic Phenomena
- 312 韩国企业联合馆** 盛夏，浦江边将每天“降雪”三次
ROK Corporate Joint Pavilion: Snow Falls Three Times a Day by the Huangpu River in Midsummer
- 316 国家电网馆** 透明“魔盒”内悬空体验720度旋转影像
State Grid Pavilion: Experience the 720° Revolving Movie in the Transparent “Magic Box”
- 320 中国石油馆** 管道编出“油立方” 展示人类“能量块”
China National Petroleum Corporation Pavilion: An “Oil Cubic” of Petroleum and Gas Pipes
- 324 上海企业联合馆** 旧光盘做成透视墙 低温热水能发电
Shanghai Corporate Joint Pavilion: Translucent Wall Made of Used Disks, Electricity Generated by Warm Water
- 328 上汽-通用汽车馆** 乘坐2030年的汽车 穿越未来城市
SAIC-GM Pavilion: “Drive” in the Future City in the Car of 2030
- 332 震旦馆** 赏8000年玉文化 看女娲如何补天
Aurora Pavilion: Jade Culture of 8,000 Years, Myth of “Goddess of Sky-patching”
- 336 世博会博物馆和综艺大厅** “宝石”搭建15座世博标志建筑
World Exposition Museum and Expo Entertainment Hall: 15 Landmark Architectures of Previous World Expos
- 340 宝钢大舞台** 坐在最大剧场 边看世博演出边赏浦江美景
BaoSteel Stage: Sit in the Biggest Theatre, Watching Expo Performance and Viewing the Beautiful Scenery of Huangpu River
- 344 附录** 世博公共交通线路
Public Transportation Lines to the Expo Site
世博展馆分布片区
The Distribution of the Expo Pavilion



General introduction to Expo 2010 Shanghai China

Duration: May 1st—October 31st, 2010

Site: Waterfront areas on both banks of the Huangpu River, between the Nanpu Bridge and the Lupu Bridge.

Theme: Better city, Better life.

Sub-themes: Blending of diverse cultures in the city;
Economic prosperity in the city; Innovations of science and technology in the city; Remodeling of communities in the city; Interactions between urban and rural areas.

2010年上海世博会将沿着黄浦江两岸，铺开一幅缤纷的“画卷”。

随着上海世博会的国际招展工作顺利推进，截至2009年6月4日，已有239个国家和国际组织确认参加上海世博会（至本书印刷前，已达到242个），它们将与主办方一起，在南浦大桥和卢浦大桥之间的5.28平方公里范围内，建起上百座形态各异的场馆，演绎出“城市，让生活更美好”的世博主题。

其中，在世博园区浦东片区的中心地带，是由世博轴、中国馆、世博会主题馆、世博中心和世博会文化中心等五个标志性的永久建筑组成的一轴四馆。在世博会后，世博轴也将成为都市空

间景观轴线。

世博会期间，4、6、7、8、13号线共5条轨交将直接服务世博园。届时，还将开出专线巴士、团体巴士、公交大站车等输送世博会客流。在世博园区内，轨交、轮渡和公交线路等公共交通计划全部免费。而高架步道、步行景观通廊和滨江绿地将构成园区的立体步行游览系统。

上海世博会将跨越2010年的整个夏季，而7000万参观者将不必担心高温带来的不适。世博园把大部分建筑和展馆进行架空设计，好比给整个园区开了一扇窗户，让东南风从建筑物下方徐徐吹过整个世博园区，给观众送去最舒适的“穿堂风”。

EXPO | Highlights

1. In the central areas of Pudong Section, Expo Site, there is “one axis and four pavilions”, composed of the five symbolic permanent buildings – Expo Axis, China Pavilion, Expo Theme Pavilion, Expo Center and Expo Culture Center. After Expo 2010, the Expo Axis will function as the axis of the urban special sight.
2. Most buildings and pavilions of the Expo Site are constructed overhead, as if a window of the whole Site was opened, allowing the southeast wind blows beneath the whole building, and the spectators will enjoy the most comfortable draught.

5.28平方公里世博园分五大片区

上海世博会规划方案综合步行适宜距离、人体尺度和参观者的认知度等因素，提出了“园、区、片、组、团”5个层次的结构布局：

园——世博会园区建设用地范围共5.28平方公里，包括围栏区和围栏区外的配套设施用地，其中浦东3.93平方公里、浦西1.35平方公里；

区——3.22平方公里的世博会围栏区，其中浦东2.47平方公里、浦西0.75平方公里；

片——5个编号分别是A、B、C、D、E的功能片区，平均用地面积为60公顷；

组——12个平均用地规模为10-15公顷的展馆“组”，包括浦东8个组和浦西4个组；

团——26个平均用地规模为2-3公顷的“展馆团”，每个“展馆团”可布置40-45个办展单元，每个“展馆团”的总建筑面积2万-2.5万平方米。每个团按方便和就近的原则，设置小型餐饮、购物、电信、厕所、母婴服务等公共服务设施。

国家馆按照该国所在洲的地理位置以“展馆团”为基本单位，划定和布置办展单元，共分三类：第一类为自建馆，第二类为租赁馆，第三类为免费向发展中国家提供的联合馆。

根据规划，5个片区的位置和功能分别如下：

A片区——位于浦东世博轴以东、白莲泾以西，主要建筑包括中国馆、外国国家馆（除东南亚外的亚洲国家）等；

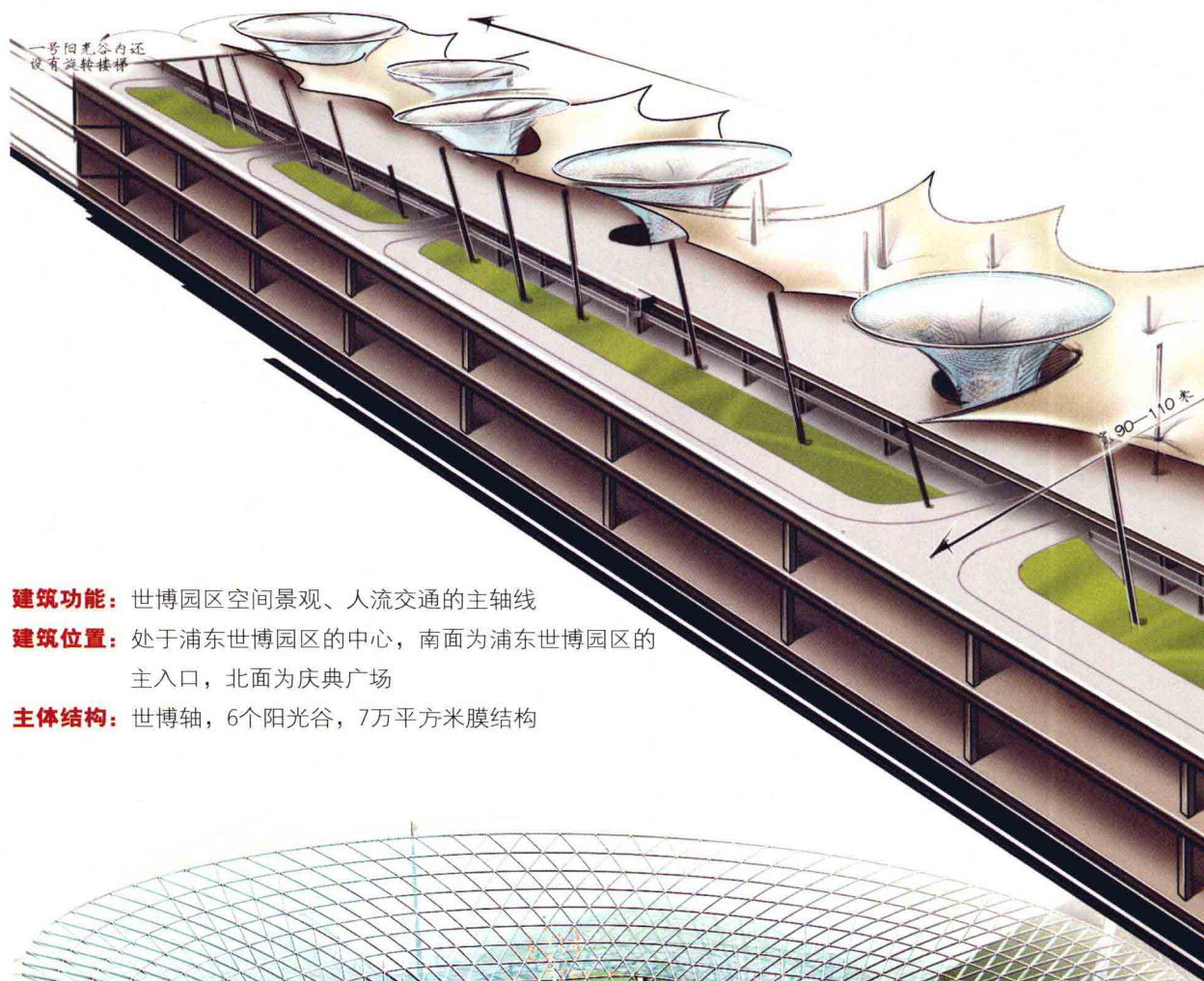
B片区——位于A片区西侧、浦东卢浦大桥以东，主要建筑包括主题馆、大洋洲国家馆、国际组织馆、公共活动中心、演艺中心等；

C片区——位于浦东卢浦大桥以西的后滩地区，主要建筑包括欧洲、美洲、非洲国家馆，国际组织馆等，入口处还设有约10公顷的大型公共游乐场；

D片区——位于浦西世博轴以西，保留了大量历史建筑群，将改造为企业馆等；

E片区——位于浦西世博轴以东，主要建筑包括企业馆、未来馆、城市最佳实践区等。

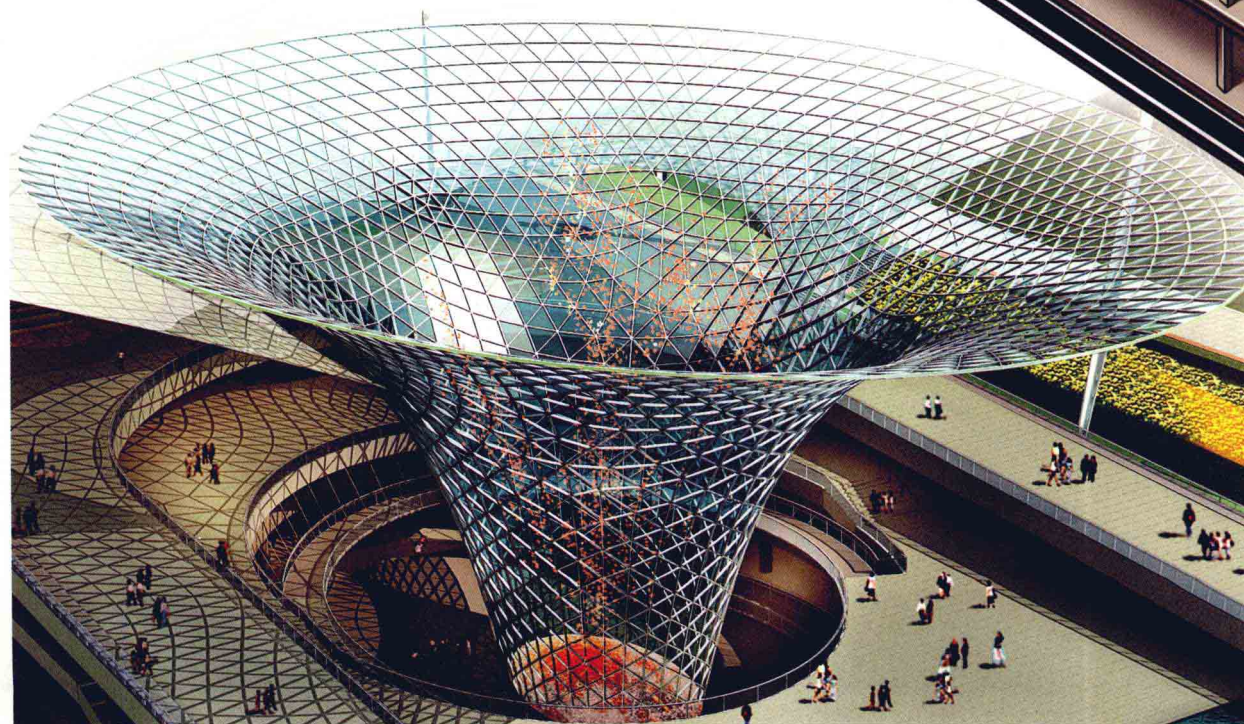
（图中所示仅为部分规划方案，资料来自上海世博会官方网站及公开信息，
资料更新日期截至2009年6月30日）



建筑功能：世博园区空间景观、人流交通的主轴线

建筑位置：处于浦东世博园区的中心，南面为浦东世博园区的主入口，北面为庆典广场

主体结构：世博轴，6个阳光谷，7万平方米膜结构



世博轴

Expo Axis

大路上“盛开”6个阳光谷

6 Sun Valleys “Blossom” on the Road

